

A background image of a bookshelf filled with books of various colors. Overlaid on the image are several language names in a light blue font, including Kaurna, Elfdalian, Lule Saami, Rumanian, Jèrriais, Gwich'in, North Saami, Livonian, Ume Saami, Kuvvele, Dharug, Inuktitut, and Khasi. The text 'FEL 24' is prominently displayed in a large, bold, blue font on a black rectangular background in the upper left corner.

FEL 24

**Teaching and learning resources
for endangered languages**

23-25 September 2020

CONFERENCE PROGRAMME

Wednesday 23 September 2020

8:00-12:00

BLOCK A

8:00-8:15

Nicholas Ostler (FEL), Lily Kahn (UCL), and Riitta Valijarvi (UCL and Uppsala University)

- ❖ Welcome address

8:15-9:15

Keynote address 1

Chair: Riitta Valijarvi (UCL and Uppsala University)

Sophie Nock (University of Waikato)

- ❖ Textbooks for the teaching of te reo Māori: time for change?

9:15-10:45

Panel 1: Orthography and dictionaries

Chair: Peter Austin (SOAS University of London)

9:15-9:45

Tianlei Zheng (4) and Haoyu Lin (Anhui University)

- ❖ Two digital tools in the creation of Huk-ziu-ua learning materials

9:45-10:15

Kavita Rastogi and Madri Kakoti (University of Lucknow)

- ❖ Developing pedagogical materials for Raji revitalization: learnings and responses

10:15-10:45

Radu Voica (SOAS University of London)

- ❖ Consensual orthography establishment as a prerequisite for the creation of lasting pedagogical and literacy materials for

endangered languages: issues and challenges
in the case of Blanga, Solomon Islands

10:45-11:30	Break	15:30-17:00	Panel 4: Teaching materials Zoë Belk (UCL)
11:30-12:00	Panel 2: Podcasts Chair: Chris Moseley (UCL and FEL)	15:30-16:00	Natalia Kudriavtseva (Kherson National Technical University) ❖ Implementing revitalization: ideologies in Ukrainian language learning materials
11:30-12:00	Anu Pandey (IIT Kanpur) ❖ Podcasts as teaching aids for endangered language communities	16:00-16:30	Valts Ernštreits and Gunta Kļava (University of Latvia) ❖ Can Christmas gifts ensure language acquisition? Experiences with teaching Livonian
12:00-13:00	Break	16:30-18:00	Break
13:00-17:00	BLOCK B	18:00-22:00	BLOCK C
13:00-14:30	Panel 3: Teachers in focus Chair: Simo Muir (UCL)	18:00-19:30	Panel 5: Covid-19 and endangered languages Chair: Kriszta Eszter Szendrői (UCL)
13:00-13:30	Vera Silva Sinha (University of East Anglia) and Wany Sampaio (Universidade Federal de Rondônia) ❖ Mother-tongue language education with indigenous teachers in training: Project Açaí	18:00-18:30	Mehmet Akkuş (Artvin Coruh University) ❖ The Covid-19 pandemic and endangered Turkic dialects: does the novel pandemic trigger a linguicide?
13:30-14:00	Anna Burnley (Flagler College, Tallahassee) ❖ Understanding desired language acquisition as a pathway to language endangerment in the university education process of teachers-in-training	18:30-19:00	Peter Keegan (University of Auckland) ❖ A stocktake of Māori language teaching and learning resources in 2020: coping with an event horizon
14:00-14:30	Jakelin Troy and Mujahid Torwali (University of Sydney) ❖ Empowering teachers and students: Torwali educational practises and learning materials	19:00-19:30	Kerry Jones (African Tongue), Megan Laws (LSE), and Megan Biesele (Kalahari Peoples Fund) ❖ Coronavirus Health Care Communication in Endangered Languages of Southern Africa
14:30-15:00	Break		

All conference times are listed in BST (= GMT/UTC +1)

19:30-20:30 **Yiddish music concert with Polina Shepherd**

20:30-22:00 **Panel 6: Apps and software**

Chair: Riitta Valijarvi (UCL)

20:30-21:00 Kit Ashton (Goldsmiths University of London)
❖ J'chantons en Jèrriais! Engaging with language ideologies through music in the classroom

21:00-21:30 Tjeerd de Graaf (Mercator Centre, Fryske Akademy)
❖ Educational materials for endangered languages in the work of the Mercator European Centre and the Foundation for Siberian Cultures

21:30-22:00 Ari Sherris (Texas A&M University-Kingsville) and Colleen O'Brien (Jena Center for Reconciliation Studies)
❖ Exploring the uses of multilingual dictionaries among the Safaliba in Ghana and the Gorontalo in Indonesia

Thursday 24 September 2020

8:00-12:00 **BLOCK A**

8:00-10:00 **Panel 7: Children and schools**
Chair: Cassie Smith-Christmas (National University of Ireland, Galway and FEL)

8:00-8:30 Ganjar Harimansyah and Satwiko Budiono (National Agency for Language Development and Cultivation)
❖ Revitalization of Tobati language: preliminary teaching and learning implementation and advocacy for endangered language in Jayapura City, Papua Province, Indonesia

8:30-9:00 Raunak Roy (University of Hyderabad)
❖ Folklore of the Asur community: an aid to language learning and preservation

9:00-9:30 Sujoy Sarkar (Central Institute of Indian Language)
❖ Language in education and language imposition: a case study from West Bengal

9:30-10:00 Cat Kutay (Top End Language Lab Charles Darwin University), Richard Green (Dharug speaker), and Deborah Szapiro, Jaime Garcia, and William Raffae (University of Technology Sydney)
❖ Teaching from the dead

10:00-11:00 **Keynote address 2**
Chair: Cassie Smith-Christmas (National University of Ireland, Galway and FEL)

Timothy Currie Armstrong (Sabhal Mòr Ostaig, Isle of Skye)

- ❖ Not enough words: language acquisition and identity work in tertiary-level Gaelic-medium education

11:00-12:00 Panel 8: Large-language contexts

Chair: Riitta Valijarvi (UCL)

11:00-11:30 Meili Fang (Independent) and David Nathan (Anindilyakwa Land Council)

- ❖ Can we apply 'large language' teaching methods to endangered and minority languages?: limits and new possibilities

11:30-12:00 Olamide Eniola (Michigan State University)

- ❖ Towards designing less commonly taught languages' syllabuses for specific purpose

12:00-13:00 Break

13:00-17:00 BLOCK B

13:00-14:30 Panel 9: Teaching and learning resources for Romani in Central Europe – overcoming standardisation

János Imre Heltai (Károli Gáspár University of the Reformed Church in Hungary)
Bernadett Jani-Demetriou (Eötvös Loránd University, Budapest)
Petteri Laihonon (University of Jyväskylä)
Tamás Péter Szabó (University of Jyväskylä)
Teppo Jakonen (University of Jyväskylä)
Eszter Tarsoly (UCL)

14:30-15:00 Break

15:30-17:00 Panel 10: Language and tradition

Chair: Yair Sapir (Kristianstad University)

15:30-16:00 Peter Austin (SOAS University of London)

- ❖ Developing Bayungu language and culture awareness for a marine park

16:00-16:30 Julia Sallabank (SOAS University of London) and Candide Simard (University of the South Pacific)

- ❖ How children learn traditional ethnobotanical knowledge in Surin province, Thailand

16:30-17:00 Janette Thambyrajah (University of Sydney)

- ❖ The use of Australian Aboriginal schema in Australian Aboriginal children's books

17:00-18:00 Break (or film viewing; see below)

17:00-18:30 Film viewing and discussion

What if Babel was just a myth?

Feature documentary (2019) with Sandrine Loncke (Paris 8 University) and Florian Lionnet (Princeton University)

18:00-22:00 BLOCK C

18:00-19:30 Panel 11: Incorporating traditional knowledge into pedagogy 1

Chair: Sonya Yampolskaya (UCL)

18:00-18:30 Lana Whiskeyjack and Kyle Napier (University of Alberta)

- ❖ Connecting to the spirit of language

18:30-19:00 Bendi Tso (University of British Columbia)

- ❖ Developing story books for the Chone Tibetan language: reflections from the field

19:00-19:30 Georgia Curran (University of Sydney), Ormay Nangala Gallagher (Yuendumu School), Gretel Macdonald (Yuendumu School), and Mary Laughren (University of Queensland)
 ❖ Ethnobiology resources for on-country learning in Central Australia

19:30-20:30 Gaelic fiction-reading event
 Timothy Currie Armstrong (Sabhal Mòr Ostaig, Isle of Skye)

20:30-22:00 Panel 12: Enrichment activities
 Chair: Lily Kahn (UCL)

20:30-21:00 Elizabeth Talbert, Randell Lum, Andrew Zielinski (Ktunaxa Interactive Language Learning Project), Richard Brisbois ((Spokane Tribe of Indians), and Kathrin Kaiser (University of Queensland, ITEE)
 ❖ Interactive fiction and story-based games for language engagement in context: insights from the Ktunaxa Interactive Language Learning Project

21:00-21:30 Florentina Costea and Elena Saricu Todică (Arman Community from Romania)
 ❖ Good practice example for learning Arman/Aromanian language

21:30-22:00 Tobias Weber (Ludwig-Maximilians-Universität Munich)
 ❖ The media-based syllabus for adult minority language learning

Friday 25 September 2020

8:00-12:00 BLOCK A

8:00-10:00 Panel 13: Incorporating traditional knowledge into pedagogy 2
 Chair: Sebastian Drude (Museu Paraense Emílio Goeldi and Goethe-University Frankfurt)

8:00-8:30 Rob Amery (University of Adelaide and Kurna Warra Pintyanthi), Mary-Anne Gale (University of Adelaide and Tauondi College), and Susie Greenwood (University of Adelaide)
 ❖ Resourcing an awakening language: Kurna of the Adelaide Plains, South Australia

8:30-9:00 Cathy Bow (Charles Darwin University)
 ❖ Building connections through teaching and learning Indigenous languages online

9:00-9:30 Miho Zlazli (SOAS University of London)
 ❖ MAI-Ryukyus project for new speakers

9:30-10:00 Harvinder Negi (University of Delhi)
 ❖ Orality in Kinnaur

10:00-11:30	Panel 14: Metaphors, idioms, and proverbs Chair: Peter Austin (SOAS University of London)		speakers of a critically endangered language
10:00-10:30	Batkhisig Sangidorj (National University of Mongolia) ❖ The language features of Xinjiang Oirats from nomadic to settled culture: a case of idioms and idiomatic expressions	13:30-14:00	Philip Hayab John (Kaduna State College of Education, Gidan Waya) ❖ Hyamic languages of North-Central Nigeria: the role of standardisation of orthography for language documentation
10:30-11:00	Adebimpe Adegbite (Tulane University) ❖ Proverbs as a useful resource in heritage language learning	14:00-14:30	Zubair Torwali (Idara Baraye Taleem-o-Taraqi) ❖ Using children's native language repertoire to develop literacy materials: early writing in Torwali
11:00-11:30	José Antonio Jódar Sánchez (University at Buffalo) ❖ Metaphor endangerment and revitalization	14:30-15:30	Panel 16: Learning materials Chair: Lily Kahn (UCL)
11:30-12:00	Panel 15: Writing and orthography Chair: Kriszta Eszter Szendrői (UCL)	14:30-15:00	Yair Sapir (Kristianstad University) ❖ Learning material in Sweden's endangered languages, Elfdalian and the Saami languages
11:30-12:00	Bhavna Bajarh (National Institute of Technology, India) ❖ Sign Language for literacy: interactive writing is the key	15:00-15:30	Louward Allen Zubiri (Mangyan Heritage Center) ❖ Developing materials for endangered indigenous scripts in the Philippines: lessons from Mindoro
12:00-13:00	Break		
13:00-17:00	BLOCK B		
13:00-14:30	Panel 15: Writing and orthography (continued) Chair: Kriszta Eszter Szendrői (UCL)	15:30-16:00	Break
13:00-13:30	Jhonnatan Rangel (INALCO-SeDyL) ❖ Writing the future of Ayapaneco: an orthography for heritage and new	16:00-17:00	Keynote address 3 Chair: Lily Kahn (UCL) Bruno Estigarribia (UNC-Chapel Hill) ❖ Incomplete standardization: challenges and choices in grammar writing

All conference times are listed in BST (= GMT/UTC +1)

17:00-18:00 Break

18:00-21:15 **BLOCK C**

END OF CONFERENCE

18:00-19:30 **Panel 17: Pedagogical materials and new speakers**
Chair: Rogier Blokland (Uppsala University)

18:00-18:30 Jackson Mitchell (Carleton University)
❖ Learning and teaching Inuktitut

18:30-19:00 Steve Hewitt (Independent)
❖ The problem of neo-speakers in language revitalization: the example of Breton

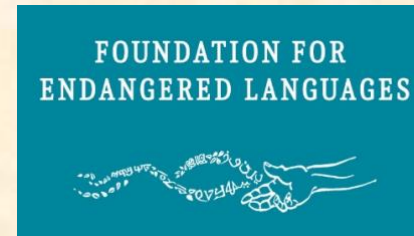
19:00-19:30 Javier Domingo (Université de Montréal)
❖ The struggle for collaboration: chasing Tehuelche, a language from Patagonia

19:30-19:45 Break

19:45-20:15 **Panel 18: Primary education**
Chair: Riitta Valijarvi

20:15-20:45 Tihomir Rangelov (University of Waikato)
❖ Community initiatives for literacy material design as a function of institutional support for vernacular education: experiences from Ahamb (Vanuatu)

20:45-21:15 Iris Orosia Campos Bandrés (University of Zaragoza)
❖ Current achievements and challenges in the teaching of the Aragonese language: is it possible to create new speakers?



Arts & Humanities
Research Council

This conference is funded by the Arts & Humanities Research Council.

All conference times are listed in BST (= GMT/UTC +1)